



Distribué par  
Vertrieb durch  
Distributed by  
Distribuido por  
Distribuito da

 Pneumatischer Korkenzieher

 Pneumatic cork remover

 Sacacorchos neumático

 Cavatappi pneumatico



## DESCRIPTIF

Grâce à son système d'enfoncement et d'éjection par vérin pneumatique, cette déboucheuse offre un grand confort de travail. Le débouchage s'effectue sans effort. Une simple pression sur les 2 boutons de commande suffit pour une éjection rapide du bouchon. Entièrement réalisée en acier inoxydable. Guidage du vérin en PE usiné. Changement d'aiguille rapide et aisé.



## BESCHREIBUNG

Mit einem System zum Einsetzen und Entfernen des Korken durch pneumatischen Heber, ist unser Korkenzieher äußerst bedienungsfreundlich und garantiert müheloses Öffnen der Flaschen. Es genügt, die beiden Betriebstasten zu drücken, um den Korken im Nu aus der Flasche zu ziehen. Komplett aus rostfreiem Stahl. Heberführung aus PE. Austausch der Nadeln rasch und einfach.



## DESCRIPTION

With its system of insertion and removal by pneumatic jack, our cork remover offers users excellent working comfort and effortless bottle opening. Just press on the two operating buttons and the cork is ejected in a flash. Made entirely of stainless steel. Jack guide made from machine-cut PE. Fast and easy needle changeover.



## DESCRIPCIÓN

Gracias a su sistema de inserción y extracción mediante acción neumática, nuestro sacacorchos se maneja con gran comodidad y permite descorchar sin esfuerzo. Basta presionar los dos botones de accionamiento y el corcho es eyectado de inmediato. Construido totalmente en acero inoxidable. Guía de inserción fabricada con PE. Cambio de aguja sencillo y rápido.



## DESCRIZIONE

Grazie al sistema di inserimento e di estrazione mediante martinetto pneumatico, il nostro cavatappi può essere utilizzato con grande facilità e senza alcuno sforzo. È sufficiente premere i due pulsanti di azionamento e il tappo viene estratto rapidamente. Costruito interamente in acciaio inox. Guida del martinetto in PE. Cambio dell'ago rapido e facile.



Aiguilles pour déboucheuse pneumatique  
Nadeln für Korkenzieher  
Needles for pneumatic cork remover  
Agujas para sacacorchos neumático  
Aghi per cavatappi pneumatico

## CARACTÉRISTIQUES

Alimentation air : 5 à 6 bars  
commande bimanuelle pour utilisation à 2 mains  
en toute sécurité  
raccord pneumatique rapide mâle  
adaptée pour tous types de lièges : colmatés,  
agglomérés, 1+1 ou naturels... de 38 à 54 mm

## TECHNISCHE MERKMALE

Druckluft : 5 bis 6 Bar  
Zweihändige Steuerung für absolute  
Bedienungssicherheit mit 2 Händen  
Schnellkupplung  
Geeignet für alle Korkarten: Kunststoff, Agglomerat, 1+1  
oder natur... Längen von 38 bis 54 mm

## CHARACTERISTICS

Air supply : 5 to 6 bars  
Bimanual commands for completely safe use with  
2 hands  
Rapid male pneumatic connection  
Suitable for all cork types : composition,  
agglomerated, 1+1 or natural... lengths from 38 to 54 mm

## CARACTERÍSTICAS

Presión de aire : 5 a 6 bares  
Accionamiento bimanual para uso completamente seguro  
con 2 manos  
Rápida conexión neumática macho  
Adecuado para todo tipo de corchos: compuestos,  
aglomerados, 1+1 o natural... longitudes de 38 a 54 mm

## SPECIFICHE

Alimentazione d'aria : da 5 a 6 bar  
Azionamento con entrambe le mani per un utilizzo  
completamente sicuro  
Raccordo pneumatico rapido maschio  
Adatto a tutti i tipi di tappo : composti, agglomerati,  
1+1 o naturali... lunghezze da 38 a 54 mm

## MODE D'EMPLOI

- Brancher l'appareil sur le réseau d'air comprimé à une pression minimum de 5 bars.
- Avec les deux mains, positionner la déboucheuse sur la bouteille.
- Appuyer simultanément sur les deux boutons de commande pour permettre l'enfoncement de l'aiguille dans le bouchon.
- Lorsque le bouchon remonte, maintenir appuyé jusqu'à ce que ce dernier sorte.
- La bouteille débouchée, relâcher les boutons pour permettre l'éjection du bouchon.

## PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Veiller à ne jamais :
- Appuyer sur les boutons de commande si la déboucheuse n'est pas positionnée et tenue à deux mains sur la bouteille.
- Démontez la déboucheuse sans avoir débranché préalablement l'arrivée d'air.
- Déboucher des bouteilles non pleines.

## OPERATING INSTRUCTIONS

- Connect the equipment to a compressed air network (minimum pressure 5 bars).
- Using both hands, position the cork remover on the bottle.
- Press the two command buttons simultaneously to insert the needle into the cork.
- Hold the equipment on the bottle until the cork has been completely removed.
- Once the bottle has been opened, release the buttons to eject the cork

## PRECAUTIONS FOR USE

- Do not press the command buttons unless holding the cork remover on the bottle with both hands.
- Disconnect the air supply before attempting to disassemble the cork remover.
- Do not try to uncork bottles which are not full.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

- Gerät an eine Druckluftleitung anschließen (Mindestdruck 5 Bar).
- Mit beiden Händen den Korkenzieher auf der Flasche aufsetzen.
- Die beiden Betriebstasten gleichzeitig drücken, um die Nadel in den Korken einzuführen.
- Korkenzieher auf der Flasche lassen, bis der Korken vollständig ausgezogen wurde.
- Nachdem die Flasche geöffnet ist, Tasten loslassen, um den Korken auszustoßen.

## BEIM GEBRAUCH ZU BEACHTEN

- Steuertasten nur drücken, wenn der Korkenzieher mit beiden Händen auf der Flasche festgehalten wird.
- Druckluftversorgung abnehmen, bevor der Korkenzieher allfällig auseinander genommen wird.
- Es dürfen nur volle Flaschen entkorkt werden.

## INSTRUCCIONES DE USO

- Conecte el equipo a una red de aire comprimido (presión mínima 5 bares).
- Usando ambos manos, coloque el sacacorchos sobre la botella.
- Pulse simultáneamente los dos botones de accionamiento para insertar la aguja en el corcho.
- Sostenga el dispositivo sobre la botella hasta que el corcho haya salido completamente.
- Una vez que la botella se ha abierto, suelte los botones para expulsar el corcho

## PRECAUCIONES DE USO

- No pulse los botones de accionamiento a menos que esté sosteniendo el sacacorchos sobre la botella con ambas manos.
- Desconecte el suministro de aire antes de intentar desmontar el sacacorchos.
- No intente descorchar botellas que no estén llenas

## ISTRUZIONI D'USO

- Collegare il dispositivo a una rete di aria compressa (pressione minima 5 bar)
- Con entrambe le mani, collocare il cavatappi sulla bottiglia.
- Premere contemporaneamente i due pulsanti di azionamento per inserire l'ago nel tappo.
- Tenere il dispositivo sopra la bottiglia fino a che il tappo non è stato completamente estratto.
- Una volta stappata la bottiglia, rilasciare i pulsanti per estrarre il tappo.

## PRECAUZIONI D'USO

- Non premere mai i pulsanti di azionamento se il cavatappi non è posizionato sopra la bottiglia e tenuto con entrambe le mani.
- Scollegare sempre l'alimentazione d'aria prima di smontare il cavatappi.
- Non stappare mai bottiglie che non siano piene.

